

(E)

Bobina de choque

Datos técnicos

Alimentación	
Tensión de bobina de choque	: 28 – 31 V DC sin bobina de choque
Conexión	: contacto de presión hecho en riel de datos
Salida, <i>instabus</i> EIB	
Tensión	: 21 - 32 V DC
Corriente nominal	: 500 mA
Conexión	: contacto de presión hecho en riel de datos
Anchura de instalación	: 35 mm (2 módulos)
Temp. de almacenamiento:	-40 °C ... +55 °C
Temp. ambiente	: -5 °C ... +45 °C
Grado de protección	: IP 20
Clase de protección	: III
Reservadas modificaciones técnicas.	

Información de sistema

El equipo presente es un producto del sistema *instabus* EIB y cumple las directivas de la EIBA (Asociación de Bus de Instalación Europeo). Para poder comprender el sistema se presuponen conocimientos especiales detallados adquiridos en medidas de formación *instabus*.

(N)

Drossel

Tekniske data

Forsyning	
Drosselspenning	: 28 – 31 V DC ustrupet
Tilkopling	: Trykkontaktforb. med dataskinne
Utgang, <i>instabus</i> EIB	
Spenning	: 21 - 32 V DC
Merkestrøm	: 500 mA
Tilkopling	: Trykkontaktforb. med dataskinne
Montasjebredde	: 35 mm / 2 moduler
Lagringstemperatur	: -40 °C ... +55 °C
Omgivelsestemp.	: -5 °C ... +45 °C
Beskyttelsestype	: IP 20
Beskyttelsesklasse	: III
Rett til tekniske endringer forbeholdes.	

Systeminformasjon

Dette apparatet er et produkt av *instabus* -EIB-systemet og er i samsvar med EIBA-direktivene. Detaljert fagkunns-kap ved hjelp av *instabus* -opplæring er en forutsetning for god forståelse.

(F)

Bobine de self

Données techniques

Alimentation	
Tension de self	: 28 – 31 V DC sans self
Connexion	: contact par ..encliquetage sur rail de données
Sortie <i>instabus</i> EIB	
Tension	: 21 - 32 V DC
Courant nominal	: 500 mA
Connexion	: contact par ..encliquetage sur rail de données
Largeur de montage	: 35 mm / 2 modules
Temp. de stockage	: -40 °C ... +55 °C
Temp. ambiante.	: -5 °C ... +45 °C
Indice de protection	: IP 20
Classe	: III
Sous réserve de modifications techniques.	

Informations sur le système

Cet appareil est un produit du système *instabus*-EIB et correspond aux directives de l'EIBA. Il est supposé que les connaissances détaillées nécessaires à la compréhension ont été acquises dans le cadre de mesures de formation *instabus*.

(NL)

Filter

Technische gegevens

Spanning voor	
Geregelde spanning	: 28 – 31 V DC ongeregeld
Aansluiting	: Drukcontact geven op dataverbinding
Uitgang, <i>instabus</i> EIB	
Spanning	: 21 - 32 V DC
Nominale Stroom	: 500 mA
Aansluiting	: Drukcontact geven op dataverbinding
Montagebreedte	: 35 mm / 2 Modulen
Opslagtemperatuur	: -40 °C ... +55 °C
Omgevingstemp.	: -5 °C ... +45 °C
Beveiligingsgraad	: IP 20
Beschermingsklasse	: III
Technische wijzigingen voorbehouden.	

Systeminformatie

Dit apparaat is een product van het *instabus*-EIB-systeem en voldoet aan de EIBA-richtlijnen. Gedetailleerde vakkennis via *instabus*-trainingen is voor een goed begrip een eerste vereiste. De Productdatabase en de technische beschrijvingen vindt u steeds actueel op het Internet: www.jung.de.

(GB)

Choke

Technical Data

Supply	
Choke voltage	: 28 –31 V DC unchoked
Connection	: pressure contact making on data rail
Output, <i>instabus</i> EIB	
Voltage	: 21 - 32 V DC
Rated Current	: 500 mA
Connection	: Pressure contact making
Recessed width	: 35 mm / 2 PU
Storing temperature	: -40 °C ... +55 °C
Ambient temperature	: -5 °C ... +45 °C
Type of protection	: IP 20
Protection class	: III
Technical specifications subject to change.	

System information

This unit is a product of the *instabus*-EIB-System and corresponds to the EIBA Guidelines. Detailed technical knowledge acquired in *instabus* training courses is a prerequisite for the understanding of the system. For the productdatabase and technical descriptions please refer to the internet at www.jung.de offering up-to-date information.

(D)

Drossel

Technische Daten

Versorgung	
Drosselspannung	: 28– 31 V DC unverdrosselt
Anschluss	: Druckkontaktgabe auf Datenschiene
Ausgang, <i>instabus</i> EIB	
Spannung	: 21 - 32 V DC
Nennstrom	: 500 mA
Anschluss	: Druckkontaktgabe auf Datenschiene
Einbaubreite	: 35 mm / 2 TE
Lagertemperatur	: -40 °C ... +55 °C
Umgebungstemp.	: -5 °C ... +45 °C
Schutzart	: IP 20
Schutzklasse	: III
Technische Änderungen vorbehalten	

Systeminformationen

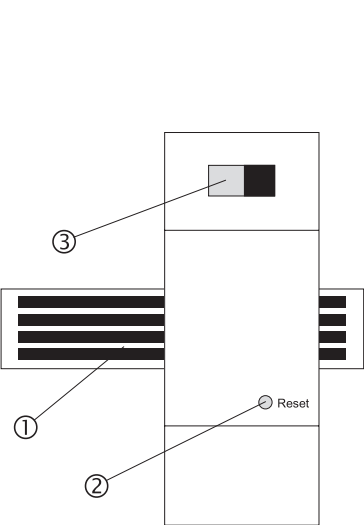
Dieses Gerät ist ein Produkt des *instabus*-EIB-Systems und entspricht den EIBA-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch *instabus*-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt. Die Produktdatenbank und die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell im Internet unter www.jung.de.



instabus® *EIB*

Drossel

Art. Nr. 2010 REG



⚠ Gefahrenhinweise
Achtung! Einbau und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen. Dabei sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.
Bei Nichtbeachtung der Installationshinweise können Schäden am Gerät, Brand oder andere Gefahren entstehen.

Funktion
Die *instabus* EIB-Drossel wird auf die Hut- bzw. Datenschiene ① aufgeschnappt. Die Kontaktgabe zur Datenschiene erfolgt über Federkontaktstifte.

LED:
„Reset“, rot, ②: Resetmeldung

Durch eine Betätigung des Schiebeschalters ③ (mindestens 20 s) wird die *instabus* EIB-Linie spannungsfrei geschaltet und gleichzeitig kurzgeschlossen. Zur Kontrolle leuchtet die rote „Reset“-LED. Eine erneute Betätigung schaltet alle angeschlossenen Geräte wieder ein.

Gewährleistung
Wir leisten Gewähr im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen.

Bitte schicken Sie das Gerät portofrei mit einer Fehlerbeschreibung an unsere zentrale Kundendienststelle:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 51
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 89
E-Mail: mail.vki@jung.de

Technik (allgemein)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technik (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

⚠ Safety warnings
Attention: Electrical equipment must be installed and fitted only by qualified electricians and in observance of the applicable accident prevention regulations.
Any non-observance of the fitting instructions may cause fire or other hazards.

Function
The *instabus* EIB-Choke is snapped onto the top hat or, respectively, data rail ①.
Contact with data rail is made through spring contact pins.

LED:
„Reset“, red ②: reset message

By actuating the slide switch ③ (minimum 20 s) the *instabus* EIB-line is switched off voltage and at the same time shorted.
For control purposes the red „Reset“ LED lights up. When actuated again, all connected devices are put on again.

Acceptance of guarantee
Our products are under guarantee within the scope of the statutory provisions.

Please return the unit postage paid to our central service department giving a brief description of the fault:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

General equipment
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

***instabus* EIB equipment**
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

⚠ Veiligheidsinstructies
Installatie en montage van elektrische apparaten mogen uitsluitend door een landelijk erkend installatiebedrijf worden uitgevoerd.
Daarbij de geldende ongevalpreventievoorschriften naleven. Bij veronachtzaming van de installatie-instructies kunnen brand of andere gevaren optreden.

Functie
De *instabus* EIB-Filter wordt op de doprail respectievelijk dataverbinding ① gestoken.
Contact geven naar de dataverbinding vindt via verende contactpennen plaats.

LED:
„Reset“, rood, ②: resetmelding

Door bediening van de schuifschakelaar ③ (minimum 20 s) wordt de *instabus* EIB-lijn spanningsvrij geschakeld en tegelijk kortgesloten.
Ter controle brandt de rode „Reset“-LED.
Opnieuw bedienen schakelt alle aangesloten apparaten in.

Garantie
Wij bieden garantie in het kader van de wettelijke bepalingen.

U gelieve het apparaat franco met een beschrijving van de fout/storing aan onze centrale service-afdeling te zenden:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Technische dienst (algemeen)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Technische dienst (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

⚠ Consignes de sécurité
Attention! La mise en place et le montage d'appareils électriques doivent obligatoirement être effectués par un électricien spécialisé et dans le respect de la réglementation sur la prévention des accidents en vigueur. La non-observation des instructions de montage peut provoquer des incendies ou autres dangers.

Fonction
Le self *instabus* EIB est encliqueté sur le rail DIN ou le rail de données ①.
Le contact avec le rail se fait à l'aide de broches de contact élastiques.

DEL:
„Reset“, rouge, ②: visualisation de la remise à zéro

Un actionnement de l'interrupteur à glissière ③ (au moins 20 s) déconnecte la ligne *instabus* EIB de l'alimentation et la court-circuite en même temps.
A titre de contrôle, la DEL rouge „Reset“ s'allume.
Un deuxième actionnement ré-enclenche tous les dispositifs connectés.

Prestation de garantie
Nous prêtons garantie dans le cadre de la législation en vigueur.

Veuillez envoyer l'appareil défectueux en port payé à notre service après-vente central en joignant une description du défaut:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Equipement technique général
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Equipment technique *instabus* EIB
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

⚠ Informasjoner om farer
OBS! Innbygging og montasje av elektriske apparater må kun utføres av en elektriker.
Gjeldende ulykkesforebyggelsesforskrifter skal følges.
Ved ignorering av installasjonsveiledningen kan det oppstå brann eller andre faresituasjoner.

Funksjon
instabus EIB-drossel monteres på kapsel- hhv. dataskinnen ①.
Kontaktforbindelsen med dataskinnen går via fjærkontaktstifter.

LED:
„Reset“, rød, ②: Reset-melding

Ved å aktivere skyvebryteren ③ (minimum 20 s) gjøres *instabus* EIB-linjen spenningsløs samtidig som den kortsluttes.
Som kontroll lyser den røde „Reset“-LED'en.
Ved ny aktivering av skyvebryteren slås alle tilkoblede apparater på igjen.

Garanti
Vi gir garanti innenfor de rammer lovens bestemmelser setter.

Vennligst send apparatet portofritt og med en feilbeskrivelse til vår sentrale kundeservice-avdeling:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Teknikk (generelt)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Teknikk (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

⚠ Indicaciones de seguridad
¡Atención! La instalación y el montaje de aparatos eléctricos solamente debe efectuar un electricista capacitado. El mismo ha de observar durante los trabajos mencionados las prescripciones preventivas de accidentes vigentes.
En caso de la no observancia de las instrucciones de instalación existe el peligro de incendios o de otros peligros.

Funcionamiento
Se fija a presión la bobina de choque *instabus* EIB en el riel de perfil de sombrero o en el riel de datos ①.
El contacto con el riel de datos se realiza por clavijas de contacto elásticas.

Diodo luminoso:
„Reset“, de color rojo, ②: mensaje de reset

Actuando el conmutador deslizante ③ (por lo menos durante 20 s) se desconecta la línea *instabus* EIB y al mismo tiempo se la cortocircuita.
Para fines de control se enciende el diodo luminoso rojo „Reset“. Una actuación nueva conectará de nuevo todos los equipos conectados.

Garantía
Damos garantía según la normativa vigente.

Rogamos envíen el aparato franco de porte con una descripción del defecto a nuestra central de servicio postventa:

ALBRECHT JUNG GMBH & CO. KG
Service Center
Kupferstr. 17-19
D-44532 Lünen
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 53
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 61 65
E-Mail: mail.vka@jung.de

Técnica (en general)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 55
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de

Técnica (*instabus* EIB)
Service-Line: +49 (0) 23 55 . 80 65 56
Telefax: +49 (0) 23 55 . 80 62 55
E-Mail: mail.vkm@jung.de